



MERENKULUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

22.3.1967

Helsinki — Helsingfors

N:o 4/67

SELOSTUS

MERENKULUHALLITUKSEN
AIKAISEMMIN ANTAMISTA
VILJANKULJETUSMÄÄRÄYKSISTÄ

Päätöksiä on kaikkiaan kolme,
julkaistuina kukin erillisenä vihkona.

Ensimmäinen vihko, kan-
neltaan turkoosin värinen, on an-
nettu 26 päivänä lokakuuta 1956 vil-
jan kuljetuksesta aluksessa 19.10.
1956 annetun asetuksen (521/56) 7
§:n ja 8 §:n 2 momentin nojalla ja
sisältää määräykset tämän asetuk-
sen soveltamisesta, erityisesti vil-
jalastin tukilaitteiden rakenteesta ja
mitoituksesta, lastin ahtamisesta ja
eräiden samanarvoisten järjestelyjen
soveltamisesta.

Tätä päätöstä sovellettaessa
on muistettava, että se nojautuu
myös ihmishengen turvaamisesta
merellä v. 1948 tehdyn kansainvä-
lisen yleissopimuksen I luvun 5
säännön ja VI luvun määräyksiin.

REDOGÖRELSE ÖVER

SJÖFARTSSTYRELSENS
TIDIGARE GIVNA BESTÄMMELSER
ANGÅENDE TRANSPORT AV
SPANNMÅL Å FARTYG

Besluten är sammanlagt tre
och publicerade i var sitt häfte.

Det första häftet med
turkosblå pärmar har givits den 26
oktober 1956 med stöd av 7 § och
8 § 2 mom. i förordningen 19.10.
1956 angående transport av spann-
mål å fartyg (521/56) och inne-
håller bestämmelser om tillämp-
ningen av denna förordning, i synner-
het konstruktion av stödanordningar
och dessas mått, stuvning av last
och tillämpning av vissa likvärdiga
anordningar.

Vid tillämpningen av detta be-
slut bör beaktas, att det även grun-
dar sig på bestämmelserna i kapi-
tel I regel 5 och kapitel VI i 1948
års internationella konvention för
betryggande av säkerheten för män-
niskoliv till sjöss.

Toinen vihko, kanneltaan vaalean sininen, on annettu 12 päivänä tammikuuta 1962. Se sisältää ohjeita niitä tapauksia varten, joissa halutaan noudattaa edellä mainitun v. 1956 annetun päätöksen määräysten kanssa samanarvoisia vuoden 1960 yleissopimukseen sisältyviä määräyksiä, joiden soveltamismahdollisuus on ratkaistava jokaisen aluksen kohdalta erikseen merenkulkuhallituksen hyväksymällä tavalla.

Tähän päätökseen sisältyy kaaviokuvia eri sääntöjä ja lastitilanteita varten.

Kolmas vihko, kanneltaan oranssin värinen, on annettu 29 päivänä tammikuuta 1965. Se sisältää ohjeita ja kaaviokuvia sekä eräitä malliesimerkkejä niitä tapauksia varten, joissa viljaa halutaan kuljettaa jossakin erikoisrakenteisessa aluksessa vuoden 1960 yleissopimuksen VI luvun 12 säännössä tarkoitettulla tavalla.

Tämän päätöksen edellyttämät tiedot on isännistön syytä hankkia uudisrakennuksen osalta jo telakalta aluksen rakennusaikana, jos on mahdollista, että alusta tullaan käyttämään myös viljan kuljettamiseen.

Merenkulkuhallitus kiinnittää laivanvarustajain ja muiden asianomaisten huomiota siihen, että

Det andra häftet med ljusblå pärmar har givits den 12 januari 1962. Det innehåller anvisningar för de fall, då man önskar iakttaga med bestämmelserna i ovannämnda år 1956 givna beslut likvärdiga bestämmelser i 1960 års konvention, varvid möjligheten att tillämpa de senare bestämmelserna bör avgöras särskilt för varje fartyg på av sjöfartsstyrelsens godkänt sätt.

Detta beslut innehåller schematiska ritningar, som hänför sig till olika regler och lastningslägen.

Det tredje häftet med orangefärgade pärmar är givet den 29 januari 1965. Det innehåller anvisningar och schematiska ritningar samt några modellexempel för de fall, då man önskar transportera spannmål i specialkonstruerat fartyg på i kapitel VI regel 12 i 1960 års konvention avsett sätt.

De i detta beslut förutsatta uppgifterna har rederiet skäl att i fråga om nybygge införskaffa av varvet medan fartyget är under byggnad, ifall det är möjligt, att fartyget kommer att användas även för transport av spannmål.

Sjöfartsstyrelsen fästar skeppsredarnas och övriga vederbörandes uppmärksamhet vid, att hamn-

satamaviranomaiset saattavat eräissä tapauksissa kieltäytyä antamasta lastauslupaa, jos aluksella ei ole toisessa päätöksessä edellytettyä merenkulkuhallituksen hyväksymistä sovellettavalle samanarvoiselle järjestelylle ja kolmannessa päätöksessä tarkoitettua merenkulkuhallituksen hyväksymää viljanlastaus-suunnitelmaa.

Edellä tarkoitettuja päätöksiä viljan kuljetuksesta aluksessa saadaan tarvittaessa merenkulkuhallituksen laivatoimistosta.

myndigheterna i vissa fall kan vägra att giva lastningstillstånd, i fall fartyget icke har i det andra beslutet förutsatt godkännande av sjöfartsstyrelsen för tillämpningen av likvärdig anordning och i det tredje beslutet avsedd av sjöfartsstyrelsen godkänd plan för lastning av spannmål.

Ovan avsedda beslut angående transport av spannmål på fartyg erhålles vid behov från sjöfartsstyrelsens fartygsbyrå.

Pääjohtaja
Generaldirektör

Helge Jääsalo

Merenkultuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Arvo Karjalainen

